

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 91 — 3885

18 DECEMBRE 1991. — Arrêté royal portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu le règlement (CEE) n° 170/83 du conseil des Communautés européennes du 25 janvier 1983 instituant un régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche;

Vu le règlement (CEE) n° 2241/87 du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1987 établissant certaines mesures de contrôle à l'égard des activités de pêche;

Vu le règlement (CEE) n° 4028/86 du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1986 relatif à des actions et l'adaptation des structures du secteur de la pêche et de l'aquiculture;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche résulte de l'absence provisoire de l'approbation par la Commission de la CEE du programme d'orientation pour la période 1992-1996 et de l'obligation d'assurer entre-temps la continuité de la politique de pêche;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° bateau de pêche : tout bateau avec lequel la pêche maritime est exercée dans le but de mettre la capture dans le commerce de quelque manière que ce soit;

2° pêche maritime : la pêche d'organismes vivant en mer visés par le régime communautaire pour la conservation et la gestion des ressources de pêche;

3° zones géographiques : les zones et secteurs déterminés dans la Communication de la Commission des Communautés européennes dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

4° programme d'orientation : le programme national introduit auprès de la Commission des Communautés européennes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1992 au 31 décembre 1996 conformément au règlement (CEE) n° 4028/86 du Conseil du 18 décembre 1986 relatif à des actions communautaires pour l'amélioration et l'adaptation des structures du secteur de la pêche et de l'aquiculture;

5° arrêt définitif : l'arrêt visé à l'article 24 du règlement (CEE) n° 4028/86 du Conseil du 18 décembre 1986;

6° crédit maritime : le crédit visé par la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de construction maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes;

7° eaux côtières : les eaux maritimes s'étendant jusqu'à 12 milles marins des lignes de base à partir desquelles la mer territoriale au moment de la réalisation du régime communautaire de la conservation et de la gestion des ressources de pêche a été mesurée;

8° le service : le service de la pêche maritime du Ministère de l'Agriculture, Vrijhavenstraat 5, 8400 Oostende.

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 91 — 3885

18 DECEMBER 1991. — Koninklijk besluit houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 20 december 1990;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 170/83 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 januari 1983 tot instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding van het beheer van de visbestanden;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen uit de lid-Staten;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1986 inzake communautaire acties voor verbetering en aanpassing van de structuur van de visserij en de aquicultuur;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld tijdelijke maatregelen te nemen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden voortvloeit uit de voorlopige afwezigheid van de goedkeuring door de EEG-Commissie van het oriëntatieprogramma voor de periode 1992-1996 en uit de verplichting intussen de continuïteit van het visserijbeleid te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° vissersvaartuig : elk vaartuig waarmede de zeevisserij wordt bedreven met de bedoeling de vangst op welke wijze ook in de handel te brengen;

2° zeevisserij : het vissen op in de zee voorkomende organismen die vallen onder de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden;

3° geografische gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren;

4° oriëntatieprogramma : het overeenkomstig verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van 18 december 1986 inzake communautaire acties voor de verbetering en aanpassing van de structuur van de visserij en de aquicultuur nationaal programma dat bij de EEG-Commissie werd ingediend voor de periode van 1 januari 1992 tot 31 december 1996;

5° definitieve beëindiging van de activiteit : de beëindiging bedoeld bij artikel 24 van verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van 18 december 1986;

6° scheepskrediet : het krediet bij de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het instandhouden en het uitbreiden van de koopvaardij en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uittreden en het aanbouwen van zeeschepen;

7° kustwateren : de zeewateren die zich tot 12 zeemijl uitstrekken van de basislijnen vanaf dewelke de territoriale zee op het ogenblik van het tot standkomen van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, werd gemeten;

8° dienst : de dienst voor de Zeevisserij van het Ministerie van Landbouw, Vrijhavenstraat 5, 8400 Oostende.

**Art. 2.** Un bateau de pêche battant pavillon belge ne peut exercer la pêche maritime que lorsque le propriétaire dispose pour ce bateau d'une autorisation délivrée par le service. Cette autorisation ne peut être cédée et doit se trouver toujours à bord du bateau.

**Art. 3.** Les autorisations délivrées en exécution de l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche restent valables pendant la durée du présent arrêté.

Si la flotte de pêche se développe en conformité avec le programme d'orientation 1992-1996 introduit auprès de la commission de la CEE, des autorisations complémentaires peuvent être délivrées conformément aux priorités déterminés dans ce programme.

**Art. 4.** Le modèle de l'autorisation est joint en annexe au présent arrêté.

**Art. 5.** L'autorisation peut en tout moment être limitée par le Service à ou en fonction d'une puissance de moteur déterminée, une ressource de pêche déterminée, une méthode de pêche déterminée, une zone géographique déterminée ou un contingent déterminé basé sur la capture du propriétaire pendant une période de référence dans les quotas nationaux prévus par le règlement (CEE) n° 170/83 du conseil du 25 janvier 1983 instituant un régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche.

**Art. 6.** Les limitations prévues à l'article 5 dépendant de l'évolution de la politique de pêche des Communautés européennes en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche.

**Art. 7.** Si le propriétaire d'un bateau de pêche pour lequel une autorisation a été délivrée remplace ce bateau par un nouveau bateau à construire, il est tenu de remettre l'autorisation auprès du Service. Il reçoit pour le nouveau bateau une autorisation sous la condition que le bateau remplacé quitte définitivement la pêche maritime belge et que le réinvestissement se réalise dans les trois ans.

**Art. 8.** En cas de changement de propriétaire du bateau pour lequel une autorisation a été délivrée, l'autorisation est échue et le vendeur est tenu de la remettre au Service. L'acheteur peut y recevoir une nouvelle autorisation sans préjudice de l'article 7 du présent arrêté.

**Art. 9.** Si un bateau, pour lequel une autorisation a été délivrée, est remplacé par un nouveau bateau à construire ou si un nouveau moteur est placé dans un bateau, pour lequel une autorisation a été délivrée, la puissance du moteur peut être augmentée jusqu'à 300 C.V. pour les bateaux de moins de 300 C.V.

Si un nouveau moteur est placé dans un bateau, pour lequel une autorisation a été délivrée, la puissance du moteur peut être augmentée jusqu'à 1 200 C.V. pour les bateaux de plus de 300 C.V.

Si un bateau, pour lequel une autorisation a été délivrée, est remplacé par un nouveau bateau à construire, la puissance du moteur peut être augmentée de 10 p.c. pour les bateaux de plus de 300 C.V. sans que la nouvelle puissance du moteur puisse dépasser 1 200 C.V.

**Art. 10.** En cas d'arrêt définitif des activités d'un bateau pour lequel une autorisation a été délivrée, l'autorisation est échue et doit être remise au Service.

**Art. 11.** L'autorisation peut être retirée par le Service lorsqu'il n'est pas satisfait aux dispositions du présent arrêté ou aux limitations apportées aux autorisations.

**Art. 12.** L'autorisation est échue lorsque le bateau n'arrive pas au moins une fois en trois mois dans un port belge et y vend sa capture. Cette disposition ne s'applique pas à la flotte des pêcheurs de l'Escaut.

**Art. 13.** Une autorisation retirée ou échue doit être remise dans les 24 heures auprès du Service.

**Art. 14.** Un recours contre les limitations prévues à l'article 5 du présent arrêté ainsi que contre les retraits prévus à l'article 11 du présent arrêté peut être introduit auprès du Ministère de l'Agriculture par lettre recommandée dans les trente jours à partir de la communication de la décision du Service.

**Art. 15.** Le Ministre de l'Agriculture peut prendre toutes les mesures temporaires complémentaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche. Il peut notamment limiter ou interdire la pêche maritime d'une ou plusieurs ressources de poisson, limiter les jours de navigation, limiter les méthodes de pêche et limiter la capture par bateau par catégorie de bateaux.

**Art. 16.** La pêche maritime dans les eaux côtières est réservée aux bateaux battant pavillon belge.

**Art. 2.** Een vissersvaartuig dat de Belgische vlag voert, mag de zeevisserij enkel bedrijven wanneer de eigenaar van dat vaartuig beschikt over een machtiging uitgereikt door de Dienst. Die machtiging is niet overdraagbaar en moet zich steeds aan boord van het vaartuig bevinden.

**Art. 3.** De machtigingen afgeleverd in uitvoering van het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende nationale maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden blijven gelden tijdens de duur van dit besluit.

Bij een ontwikkeling van de vissersvloot in overeenstemming met het bij de EEG-Commissie ingediende oriëntatieprogramma 1992-1996 kunnen bijkomende machtigingen worden uitgereikt overeenkomstig de prioriteiten van dit programma.

**Art. 4.** Het model van de machtiging wordt gevoegd in bijlage bij dit besluit.

**Art. 5.** De machtiging kan op ieder ogenblik door de Dienst worden beperkt tot of in functie van een bepaald motorvermogen, een bepaald visbestand, een bepaalde visserijmethode, een bepaald geografisch gebied of een bepaald contingent gebaseerd op de vangst door de eigenaar tijdens een referentieperiode binnen de nationale quota voorzien bij verordening (EEG) nr. 170/83 van de Raad van 25 januari 1983 tot instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden.

**Art. 6.** De in artikel 5 voorziene beperkingen zijn afhankelijk van de evolutie van het visserijbeleid van de Europese Gemeenschappen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden.

**Art. 7.** Indien de eigenaar van een vissersvaartuig waarvoor een machtiging werd afgeleverd, dit vaartuig vervangt door een nieuwbouwvaartuig dient hij de machtiging bij de Dienst in te leveren. Hij bekomt voor het nieuwe vaartuig een machtiging onder de voorwaarde dat het te vervangen schip definitief uit de Belgische zeevisserij wordt genomen en de herinvestering gebeurd is binnen de drie jaar.

**Art. 8.** Bij verandering van eigenaar van het vaartuig waarvoor een machtiging werd afgeleverd, vervalt de machtiging en dient de verkoper de machtiging bij de dienst in te leveren. De koper kan aldaar een nieuwe machtiging bekomen onverminderd het bepaalde bij artikel 7 van dit besluit.

**Art. 9.** Indien een vaartuig, waarvoor een machtiging werd afgeleverd, door een nieuwbouwvaartuig wordt vervangen of indien een nieuwe motor wordt geplaatst in een vaartuig, waarvoor een machtiging werd afgeleverd, dan mag het motorvermogen verhoogd worden tot 300 pk. voor de vaartuigen met minder dan 300 pk.

Indien een nieuwe motor wordt geplaatst in een vaartuig, waarvoor een machtiging werd afgeleverd, dan mag het motorvermogen verhoogd worden tot 1 200 pk. voor de vaartuigen met meer dan 300 pk.

Indien een vaartuig, waarvoor een machtiging werd afgeleverd, door een nieuwbouwvaartuig wordt vervangen, dan mag het motorvermogen verhoogd worden met 10 pct. voor de vaartuigen met meer dan 300 pk. zonder dat het nieuwe motorvermogen 1 200 pk. mag overschrijden.

**Art. 10.** Bij de definitieve beëindiging van de activiteit van een vaartuig waarvoor een machtiging werd afgeleverd, vervalt de machtiging en dient ze bij de Dienst te worden ingeleverd.

**Art. 11.** De machtiging kan door de Dienst worden ingetrokken wanneer er niet voldaan is aan het bepaalde in dit besluit of aan de beperkingen aangebracht aan de machtigingen.

**Art. 12.** De machtiging vervalt wanneer het betrokken vaartuig niet minstens eens in drie maanden in een Belgische haven aanloopt en er zijn vangst verkoopt. Dit geldt niet voor de Schelde-vissersvloot.

**Art. 13.** Een ingetrokken of vervallen machtiging moet binnen 24 uren bij de Dienst worden ingeleverd.

**Art. 14.** Verhaal tegen de beperkingen, voorzien bij artikel 5 van dit besluit alsmede tegen de intrekkingen voorzien bij artikel 11 van dit besluit, kan bij de Minister van Landbouw worden ingediend bij aangetekend schrijven binnen de dertig dagen vanaf de mededeling van de beslissing van de Dienst.

**Art. 15.** De Minister van Landbouw kan alle aanvullende tijdelijke maatregelen nemen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden. Inzonderheid kan hij de zeevisserij op één of meer visbestanden beperken of verbieden, de vaartdagen beperken en de vangst per vaartuig of per categorie van vaartuigen beperken.

**Art. 16.** Binnen de kustwateren is de zeevisserij voorbehouden aan vaartuigen die de Belgische Vlag voeren.

Les bateaux qui exercent la pêche dans les eaux côtières restent soumis aux règlements (CEE).

Il n'est toutefois par porté atteinte aux droits de pêche particuliers des ressortissants d'autres Etats dans le cadre des accords internationaux en vigueur.

Art. 17. Les infractions aux dispositions du présent arrêté ainsi qu'aux limitations apportées aux autorisations sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer ainsi que la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992 et cessera d'être en vigueur le 30 juin 1992.

Art. 19. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 18 décembre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Le secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

De vaartuigen die binnen de kustwateren vissen, blijven onderworpen aan de EEG-verordeningen.

Er wordt echter geen afbreuk gedaan aan de bijzondere visserijrechten van onderdanen van andere Staten, in het kader van de van kracht zijnde internationale overeenkomsten.

Art. 17. Overtreding van de bepalingen van dit besluit en van de beperkingen aangebracht aan de machtigingen wordt opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 18. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 1992.

Art. 19. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

Bijlage

**MINISTERIE VAN LANDBOUW**

Dienst voor de Zeevisserij  
Administratief Centrum  
Vrijhavenstraat 5  
8400 Oostende

Jaar van uitreiking :

Machtigingsnummer :

**MACHTIGING TOT HET UITOEFENEN VAN DE ZEEVISSERIJ**

Naam van het vaartuig :

Thuishaven :

Registratienummer :

Vermogen :

Brutotonnemaat :

Naam en adres van de eigenaar :

Beperkingen :

— visserijmethode

— visbestand

— geografisch gebied

— vermogen

— contingent

Uitgereikt te Oostende op

Namens de Staatssecretaris :  
De Directeur-generaal,  
i.o. de hoofdingenieur-directeur.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 december 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

Annexe

**MINISTERE DE L'AGRICULTURE**

Service de la pêche maritime  
Centre Administratif  
Vrijhavenstraat 5  
8400 Oostende

Année de la délivrance :

Numéro d'autorisation :

**AUTORISATION DE L'EXERCICE DE LA PECHE MARITIME**

Nom du bateau :

Port d'attache :

Numéro d'immatriculation :

Puissance :

Tonnage brut :

Nom et adresse du propriétaire :

Limitations :

— méthode de pêche

— ressource de pêche

— zone géographique

— puissance

— contingent

Délivré à Ostende, le

Au nom du Secrétaire d'Etat :  
Le Directeur général,  
p.o. l'ingénieur en chef-directeur.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 décembre 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
**M. EYSKENS**

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
**P. DE KEERSMAEKER**